

CONCORDIA'S VISUAL GOSPEL PROJECT FOR THE ANYWAA PEOPLE

GENEIS 25: 19 – 34 JACOB	WĪLÖÖLÖ 25:19-34 JEEKAP
<p>Jacob was the second of twin boys born to Isaac and Rebekah. The first born was Esau who was red and hairy. Jacob followed, grasping Esau's heel. His skin was smooth. As they grew up, Esau spent his time out in the wilderness, hunting game whereas Jacob was quiet and stayed close to home, cooking and working with Isaac and Rebekah. One day Esau came back from hunting so hungry that he willingly sold his birthright as the eldest son to Jacob for a bowl of lentil stew</p>	<p>Jeekap beeye Ocään cĭp Jwøki moa joot Aydhaki ki Rebëeka. Kaa, (Opiew) beeye Icøø na næk kwaar ni ree da jĭer. Jeekap ø wøk ki ec no opuny Icøø ee gamø,ni eni dëerë pøøth. Ba na døøng-gi, Icøø päl bëëttë bäre atumø ni beeye paap, ni dwar ki lääy ni ø Jeekappi ni bëedë ni dhaanhø mo lĭngø jaak ni bëedø ni kare cään ki paac, ni tëedø ni tĭigi ki Aydhak ki Rebëeka. Dĭcäng aciel Icøø aduuø ki bang dwaar no onæk käckĭ døc këel mana gath døøngø mare ni jøøt jaak bang Jeekap ki kat adacci mo ena yi gøønnø.</p>
<p>When Isaac, their father, was incredibly old and blind, he sent Esau out to hunt some game to prepare it as a meal for him. He was then going to give him his blessing</p>	<p>Kanya døøng wäägĭ ma Aydhak ni cøøre, e, na Aydhak Icøø ajäängngë paap bang dwaar nee läänu nääë thaale jĭrë. Ni manø tĭië kiper nee wäädë gwĭëdhë.</p>
<p>Rebekah overheard this, so told Jacob to take his place. She prepared two noticeably young goats for Isaac's meal and used the skin as a covering for Jacob's arms and neck, so he would feel hairy, like Esau, when his father touched him. She also gave Jacob some of Esau's clothes to wear, so he would smell like him too. In this way, he succeeded in gaining Isaac's blessing that was meant for Esau, as the eldest son.</p>	<p>Ba luummögø awĭny Rebëeka, køøre ena köø ki Jeekap ni kare maange. Ni tëedë ka atëë ariew mo therø nee cam Aydhaki ni rĭep pĭen bäät Jeekap ki nguttë, nee jĭer mul wääni nee kööë ni beeye Icøø møn. Ni mooc Jeekap ka abiĭk Icøø thwøw nee røøe, nee ngwääny dëerë tumë ni caala Icøø, na næk kanyne</p>
<p>When Esau returned, he prepared some game (wild animal meat) for his father but discovered that Jacob had been there before him. He was terribly upset and planned to kill his brother, once their father had died. For this reason, Rebekah sent her favourite son to her brother, Laban, to get him out of harm's way and to get himself a wife who was not a Canaanite.</p>	<p>Kanya duu Icøø, ena tëedø ki rĭng lääy mana nääë paap jĭ wänni ba angääë ni Jeekap okwøng cøø ni eni poodi. Ni räny cwĭnyë këel mana cädë ni coki dinääø, kanyo næk wänni othøw. Kĭpermanøgø nø, Rebëeka wäädë mana mëerë ki gø ajäängngë bang coki mo Leeban, ni mäna gø man ø jwĭëyë ni nyäägĭ ni coki nee jĭttë thwøw ki dhaagø mo paa nyi jø Keenan.</p>
<p>Jacob fell in love with Rachel, Laban's youngest daughter and offered to work for Laban for seven years as payment of the bride-price. However, after seven years were up, Laban deceived Jacob by giving him his eldest daughter, Leah, to marry in place of Rachel.</p>	<p>Køøre Jeekap amëëyø ki Reecal, nyi Leeban mana thiinh ni cĭp ree man tĭië jĭ Leeban ki cwiiri abĭriiø nee Reecal cĭp jĭrë. Ba na päng cwiiri abĭriiø, ena cøøk Leebanni ni tumë ni cĭppa Liia na dwøng nee nywøm Jeekappi na kar Reecal.</p>
<p>When Jacob discovered this on his wedding night, he was terribly angry, but Laban convinced him to see out the wedding celebration week with Leah and then marry Rachel. For this, Jacob had to work another seven years for Laban.</p>	<p>Ba kanya ngäyi ni Jeekappi yi wään tĭng, ena goottø døc, ni kö Leeban ni noo thum jwøk mar tĭng Reecal cäng ka cĭppø jĭrë, ba nee manø tägë bee man cäk Jeekappi tĭiø ki cwiiri abĭriiø møøk jĭ Leeban.</p>